



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 December 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия
Пункт 19(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Там Борг Цзянь (Сингапур)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения пункта 19 повестки дня (см. A/69/468, пункт 2). Решения по подпункту (а) принимались на 31, 37 и 38-м заседаниях 13 ноября и 5 и 11 декабря 2014 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/69/SR.31, 37 и 38).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/69/L.31 и A/C.2/69/L.64

2. На 31-м заседании 13 ноября представитель Многонационального Государства Боливия от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конферен-

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 10 частях под условным обозначением A/69/468 и Add.1–9.



ции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию» (A/C.2/69/L.31), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 и 57/270 А от 20 декабря 2002 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года, 64/236 от 24 декабря 2009 года, 65/152 от 20 декабря 2010 года, 66/197 от 22 декабря 2011 года, 66/288 от 27 июля 2012 года, 67/203 от 21 декабря 2012 года, 68/210 от 20 декабря 2013 года и 68/309 от 10 сентября 2014 года и все другие соответствующие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

ссылаясь также на свои резолюции 67/290 от 9 июля 2013 года о формате и организационных аспектах Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и 68/1 от 20 сентября 2013 года об обзоре хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 2006 года об укреплении Экономического и Социального Совета,

ссылаясь далее на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений), итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, Дохинскую декларацию о финансировании развития — итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Пекинскую декларацию и Платформу действий и итоговый документ специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (Стамбульская программа действий),

ссылаясь также на итоговый документ второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, состоявшейся 3–5 ноября 2014 года в Вене,

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обес-

печению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении дальнейшего осуществления», Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, итоговый документ совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Программу действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»),

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и вновь подтверждая также другие согласованные на международном уровне после 1992 года цели в экономической, социальной и экологической областях, а также положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

ссылаясь на свою резолюцию 68/310, в которой она приняла к сведению подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии резюме дискуссий и рекомендаций, ставших итогом проведения на шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи четырех однодневных мероприятий для упорядоченного обсуждения возможных вариантов создания механизма содействия чистым и экологически безопасным технологиям,

признавая, что ликвидация нищеты является важнейшей глобальной задачей современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и ликвидацию нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, связанных с согласованными на международном уровне задачами и целями в области борьбы с нищетой, в том числе содержащихся в Повестке дня на XXI век, соответствующих итоговых документах других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая необходимость дальнейшего продвижения идеи устойчивого развития на всех уровнях и интеграции его экономического, социального и экологического компонентов и признавая важность их взаимосвязи для достижения цели устойчивого развития во всех его аспектах и вновь заявляя о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций,

признавая, что ликвидация нищеты, отказ от нерациональных и поощрение рациональных моделей потребления и производства и сохранение и рациональное использование природных ресурсов как базы экономического и социального развития являются главными задачами и важнейшими предпосылками устойчивого развития,

вновь подтверждая важность обеспечения свободы, мира и безопасности, уважения всех прав человека, в том числе права на развитие и права на надлежащий уровень жизни, включая право на питание, принципов верховенства закона, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и демонстрации общей приверженности построению ориентированного на развитие справедливого и демократического общества,

1. *вновь подтверждает* итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим» и настоятельно призывает к скорейшему осуществлению его положений;

2. *вновь подтверждает также* свою резолюцию 68/309, в которой она приветствовала доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития и постановила, что этот доклад должен рассматриваться как главная основа для интеграции целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года;

3. *принимает к сведению* доклад Межправительственного комитета экспертов по финансированию устойчивого развития, который внесет свой вклад в рассмотрение процесса финансирования развития и в разработку повестки дня в области развития на период после 2015 года;

4. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря;

5. *напоминает* о созыве 1–4 сентября 2014 года в Апия третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, приветствует принятие итогового документа Конференции под названием «Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)), в котором подтверждается политическая приверженность международного сообщества устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и в котором главы государств и правительств и представители высокого уровня вновь подтвердили, что в случае малых островных развивающихся государств устойчивое развитие остается особенно актуальным в силу свойственных им уникальных и специфических факторов уязвимости, призывает обеспечить полное осуществление всех положений программы «Путь Самоа» и придает особое значение необходимости уделения должного внимания проблемам и приоритетам малых островных развивающихся государств в повестке дня в области развития на период после 2015 года;

6. *напоминает также* о принятом на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию обязательстве укреплять Экономический и Социальный Совет в рамках его мандата, предусмотренного в Уставе Организации Объединенных Наций, как один из главных органов по осуществлению комплексной и скоординированной последу-

ющей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях и признает его ключевую роль в обеспечении сбалансированной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития;

7. *вновь подтверждает* свою резолюцию 67/290 о формате и организационных аспектах Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и приветствует состоявшееся 24 сентября 2013 года торжественное открытие Форума под эгидой Генеральной Ассамблеи, а также совещание Форума, проведенное 30 июня — 9 июля 2014 года под эгидой Экономического и Социального Совета;

8. *принимает к сведению* доклад о работе совещания Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, проведенного под эгидой Экономического и Социального Совета, и предлагает Форуму обсудить и рассмотреть на его совещании 2015 года, которое будет проведено под эгидой Совета, свою роль в последующей деятельности в связи с повесткой дня в области развития на период после 2015 года, включая свои методы работы в этой связи, и просит Генерального секретаря подготовить доклад по этой теме с учетом мнений государств-членов, основных групп и других заинтересованных сторон для представления Форуму;

9. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии начать консультации с государствами-членами в целях проведения в соответствии с утвержденными правилами процедуры совещания Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2015 году в связи с осуществлением повестки дня в области развития на период после 2015 года и в этой связи постановляет, что после этого совещания Форума под эгидой Генеральной Ассамблеи должно быть проведено в 2019 году в течение двух дней в начале сессии Ассамблеи без ущерба для проведения в порядке исключения других подобных совещаний по решению Ассамблеи;

10. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Экономического и Социального Совета продолжать в координации с должностными лицами соответствующих комитетов Ассамблеи и с Президиумом Совета организовывать работу Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию таким образом, чтобы обеспечивать соответствующий учет материалов и рекомендаций, представленных системой Организации Объединенных Наций, основными группами и другими заинтересованными сторонами, и рекомендует провести широкие консультации по вопросу об организации в 2015 году совещания Форума под эгидой Совета;

11. *принимает к сведению* подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии резюме дискуссий и рекомендаций, ставших итогом проведения четырех однодневных мероприятий для упорядоченного обсуждения вариантов создания механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий, и в этой связи просит Генерального секретаря до конца марта 2015 года подготовить прототип механизма содействия

разработке, передаче и распространению технологий на основе четырех возможных вариантов создания такого механизма, изложенных в резюме мероприятий для упорядоченного обсуждения, для рассмотрения в ходе межправительственных переговоров по подготовке повестки дня в области развития на период после 2015 года в целях создания такого механизма;

12. *ссылается* на пункт 5 своей резолюции 67/203, в том числе на свое решение рассмотреть возможность возложения на Экономический и Социальный Совет функции временного органа государств-членов для получения докладов совета и секретариата Стратегии, как это предусмотрено в 10-летней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства, а также на соответствующие положения своей резолюции 68/210, напоминает об интерактивном обсуждении вопросов рационального потребления и производства на совещании Политического форума высокого уровня под эгидой Экономического и Социального Совета в июле 2014 года и просит совет и секретариат 10-летней стратегии действий ежегодно представлять Форуму, когда он собирается под эгидой Экономического и Социального Совета, транспарентные, полные и актуальные доклады о ходе работы, как это предусмотрено в 10-летней стратегии действий, в том числе о добровольном целевом фонде, и просит в этой связи включать такие доклады, а также решения и рекомендации Форума в доклад Форума;

13. *постановляет*, принимая во внимание резолюцию 67/203, в которой говорится о выдвижении от каждой региональной группы Организации Объединенных Наций по две кандидатуры членов совета 10-летней стратегии действий, в порядке исключения разрешить региональным группам Организации Объединенных Наций повторно предложить кандидатуру одного из двух уже назначенных членов совета на один дополнительный срок подряд ввиду важности обеспечения преемственности в работе совета при одновременном соблюдении правила, согласно которому ни одно государство-член не может быть представлено в совете более двух сроков подряд;

14. *ссылается* на свое решение о том, что Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию должен укреплять связь между наукой и политикой, напоминает о проведенном в июле 2014 года в рамках Форума под эгидой Экономического и Социального Совета интерактивном обсуждении сферы охвата и методологии глобального доклада об устойчивом развитии, принимает к сведению предпринимаемые Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата усилия по координации подготовки проекта глобального доклада об устойчивом развитии и заявляет, что:

а) географическая сфера охвата доклада должна быть глобальной, а в самом докладе необходимо учитывать различные национальные реалии, возможности и уровни развития и принимать во внимание национальные стратегии и первоочередные задачи;

б) в содержании необходимо отразить прогресс в деле ликвидации нищеты, поощрения устойчивого развития и выполнения обязательств относительно средств осуществления, учитывая при этом все три компо-

нента устойчивого развития и принимая во внимание прошлые и будущие тенденции, научные выводы, в том числе выводы естественных и общественных наук, и указывая на потенциальные области принятия будущих решений и вынесения рекомендаций, накопленного опыта, возможностей и проблем в сфере осуществления;

с) в докладе необходимо учитывать проведенные в рамках Организации Объединенных Наций оценки и анализ усилий по обеспечению устойчивого развития во всех трех его компонентах;

и постановляет, что Форум должен продолжить рассмотрение вопроса о сфере охвата и методологии глобального доклада об устойчивом развитии на своем следующем совещании по эгидой Экономического и Социального Совета на основе прототипа, подготовленного Департаментом по экономическим и социальным вопросам;

15. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об учете всех трех компонентов устойчивого развития в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, вновь обращается к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию с призывом предпринять дополнительные шаги для учета всех трех компонентов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, призывает организации системы Организации Объединенных Наций оказывать странам помощь в учете всех трех компонентов в их стратегических планах и оперативных и других мероприятиях, рекомендует также отдельным организациям системы Организации Объединенных Наций приложить дополнительные усилия и изучить новые подходы для интеграции всех трех компонентов устойчивого развития и представить доклад об этих усилиях и возникших проблемах на совещании Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию в 2016 году и предлагает Генеральному секретарю продолжать представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклады о достигнутом прогрессе, в том числе для рассмотрения на Форуме;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного „Устойчивое развитие“, подпункт, озаглавленный „Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию“».

3. На 38-м заседании 11 декабря вниманию Комитета был предложен проект резолюции «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию» (A/C.2/69/L.64), представленный заместителем Председателя Комитета Тишкой Фрэнсис (Багамские Острова) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.31.
4. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции A/C.2/69/L.64 не имеет последствий для бюджета по программам.
5. Также на своем 38-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/69/L.64 (см. пункт 14, проект резолюции I).
6. После принятия данного проекта резолюции с заявлением выступил представитель Пакистана (см. A/C.2/69/SR.38).
7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/69/L.64 проект резолюции A/C.2/69/L.31 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проект резолюции A/C.2/69/L.12/Rev.1

8. На 37-м заседании 5 декабря представитель Таджикистана от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Алжира, Аргентины, Армении, Афганистана, Бангладеш, Беларуси, Боливии (Многонационального Государства), Боснии и Герцеговины, Венесуэлы (Боливарианская Республика), Венгрии, Гаити, Грузии, Дании, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Ирака, Испании, Йемена, Казахстана, Катара, Китая, Кубы, Кувейта, Кыргызстана, Малайзии, Марокко, Монголии, Нидерландов, Новой Зеландии, Пакистана, Парагвая, Польши, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Сенегала, Сейшельских Островов, Сингапура, Судана, Сирийской Арабской Республики, Таджикистана, Таиланда, Тимор-Лешти, Того, Туркменистана, Украины, Филиппин, Финляндии, Хорватии, Черногории, Швейцарии, Шри-Ланки, Эритреи и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, и дальнейшие усилия по обеспечению устойчивого освоения водных ресурсов» (A/C.2/69/L.12/Rev.1), с устными поправками. Впоследствии к авторам данного проекта резолюции с внесенными в него устными поправками присоединились также Буркина-Фасо, Мадагаскар, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Сербия и Чили (см. A/C.2/69/SR.37).
9. На том же заседании Комитет по предложению Председателя постановил не применять соответствующее положение правила 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и перейти к принятию решения по данному проекту резолюции.
10. Также на том же заседании Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции A/C.2/69/L.12/Rev.1 не имеет последствий для бюджета по программам.

11. Также на 37-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/69/L.12/Rev.1 с внесенными в него устными поправками (см. пункт 14, проект резолюции II).

12. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Узбекистана (см. A/C.2/69/SR.37).

С. Проект решения, предложенный Председателем

13. На своем 38-м заседании 11 декабря Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению записку Генерального секретаря о сроке полномочий членов Совета Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства (A/69/379) (см. пункт 15).

III. Рекомендация Второго комитета

14. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I
Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 и 57/270 А от 20 декабря 2002 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года, 64/236 от 24 декабря 2009 года, 65/152 от 20 декабря 2010 года, 66/197 от 22 декабря 2011 года, 66/288 от 27 июля 2012 года, 67/203 от 21 декабря 2012 года, 68/210 от 20 декабря 2013 года, 68/309 от 10 сентября 2014 года, 68/310 от 15 сентября 2014 года и 69/108 от 8 декабря 2014 года и все другие соответствующие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

ссылаясь также на свои резолюции 67/290 от 9 июля 2013 года о формате и организационных аспектах Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и 68/1 от 20 сентября 2013 года об обзоре хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 2006 года об укреплении Экономического и Социального Совета,

ссылаясь далее на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁵, принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию итоговый документ под названием «Будущее, кото-

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

рого мы хотим»⁶, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁷, Дохинскую декларацию о финансировании развития — итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁸, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁹, основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁰, Пекинскую декларацию и Платформу действий¹¹ и итоговый документ специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия¹²,

ссылаясь на Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (Стамбульская программа действий)¹³,

ссылаясь также на итоговые документы — Венскую программу действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов¹⁴ и Венскую декларацию¹⁵ — второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, состоявшейся 3–5 ноября 2014 года в Вене,

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁶, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении дальнейшего осуществления»¹⁷, Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁸, итоговый до-

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

⁷ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁸ Резолюция 63/239, приложение.

⁹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁰ Резолюция S-21/2, приложение.

¹¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹² Резолюция 68/6.

¹³ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава II.

¹⁴ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, Вена, 3–5 ноября 2014 года.

¹⁵ Там же.

¹⁶ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁷ Резолюция S-22/2, приложение.

¹⁸ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

кумент совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁹ и Программу действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)²⁰, принятую на третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, состоявшейся 1–4 сентября 2014 года в Апия, Самоа,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и вновь подтверждая также другие согласованные на международном уровне после 1992 года цели в экономической, социальной и экологической областях, а также положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

признавая, что ликвидация нищеты является важнейшей глобальной задачей современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и ликвидацию нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, связанных с согласованными на международном уровне задачами и целями в области борьбы с нищетой, в том числе содержащихся в Повестке дня на XXI век, соответствующих итоговых документах других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²¹,

вновь подтверждая необходимость дальнейшего продвижения идеи устойчивого развития на всех уровнях и интеграции его экономического, социального и экологического компонентов и признавая важность их взаимосвязи для достижения цели устойчивого развития во всех его аспектах и вновь заявляя о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций,

признавая, что ликвидация нищеты, отказ от нерациональных и поощрение рациональных моделей потребления и производства и сохранение и рациональное использование природных ресурсов как базы экономического и социального развития являются главными задачами и важнейшими предпосылками устойчивого развития,

Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.П.А.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁹ Резолюция 65/2.

²⁰ Резолюция 69/15, приложение.

²¹ Резолюция 55/2.

вновь подтверждая важность обеспечения свободы, мира и безопасности, уважения всех прав человека, в том числе права на развитие и права на надлежащий уровень жизни, включая право на питание, принципов верховенства закона, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и демонстрации общей приверженности построению ориентированного на развитие справедливого и демократического общества,

1. *вновь подтверждает* принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»⁶ и настоятельно призывает к скорейшему осуществлению его положений;

2. *ссылается* на свою резолюцию 68/309, в которой она приветствовала доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития²² и постановила, что содержащееся в этом докладе предложение Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития становится главной основой для включения целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года, признав при этом, что в ходе межправительственного переговорного процесса на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи будут рассмотрены и другие материалы;

3. *ссылается также* на свою резолюцию 69/108 о докладе Межправительственного комитета экспертов по финансированию устойчивого развития, созданного во исполнение резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи;

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию²³;

5. *приветствует* принятие на третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, которая была посвящена теме «Подлинные и долгосрочные партнерства», итогового документа под названием «Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)»²⁰, в котором подтверждается политическая приверженность международного сообщества делу поддержки усилий малых островных развивающихся государств по обеспечению устойчивого развития и в котором главы государств и правительств и высокопоставленные представители, в частности, вновь подтвердили, что в случае малых островных развивающихся государств устойчивое развитие остается особенно актуальным в силу свойственных им уникальных и специфических факторов уязвимости, приветствует также создание обсуждавшихся на Конференции партнерств, что имеет решающее значение для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и в этой связи призывает к осуществлению программы «Путь Самоа» и обращает особое внимание на необходимость и впредь уделять надлежащее внимание приоритетам малых островных разви-

²² A/68/970. Перечень государств-членов, выступивших с оговорками, приводится в пункте 13 раздела III доклада.

²³ A/69/312.

вающихся государств при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

6. *вновь подтверждает* свою резолюцию 68/1, напоминает о принятом на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию обязательстве укреплять Экономический и Социальный Совет в рамках его мандата, предусмотренного в Уставе Организации Объединенных Наций, как один из главных органов по осуществлению комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях и признает его ключевую роль в обеспечении сбалансированной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития;

7. *вновь подтверждает также* свою резолюцию 67/290 о формате и организационных аспектах Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и приветствует состоявшееся 24 сентября 2013 года торжественное открытие Форума под эгидой Генеральной Ассамблеи, а также совещание Форума, проведенное 30 июня — 9 июля 2014 года под эгидой Экономического и Социального Совета;

8. *принимает к сведению* доклад о работе совещания Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, проведенного под эгидой Экономического и Социального Совета, подтверждает, что на совещании 2015 года, которое будет проведено под эгидой Совета, Форум рассмотрит свою роль и способы выполнения своих функций в связи с осуществлением и анализом выполнения положений повестки дня в области развития на период после 2015 года в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 61/16, 67/290 и 68/1 с учетом хода межправительственных переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года и в качестве вклада в эти переговоры;

9. *принимает во внимание* важность регионального аспекта устойчивого развития и предлагает региональным комиссиям Организации Объединенных Наций продолжать участвовать в работе Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, в том числе посредством проведения ежегодных региональных совещаний с участием, при необходимости, других соответствующих региональных структур, основных групп и других соответствующих заинтересованных сторон;

10. *признает* необходимость синхронизации нынешнего цикла заседаний Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию под эгидой Генеральной Ассамблеи с разработкой повестки дня в области развития на период после 2015 года для обеспечения комплексного и последовательного подхода к выполнению и анализу хода выполнения обязательств в области устойчивого развития с учетом всех соответствующих процессов, включая четырехгодичный всеобъемлющий обзор политики;

11. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Экономического и Социального Совета продолжать в координации с должностными лицами соответствующих комитетов Ассамблеи и с Президиумом Совета организовывать работу Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию таким образом, чтобы обеспечивать соответствующий учет мате-

риалов и рекомендаций, представленных системой Организации Объединенных Наций, основными группами и другими заинтересованными сторонами, и рекомендует провести широкие консультации по вопросу об организации в 2015 году совещания Форума под эгидой Совета;

12. *ссылается* на свою резолюцию 68/310, в которой она приняла к сведению подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии резюме дискуссий и рекомендаций по итогам четырех однодневных мероприятий для упорядоченного обсуждения возможных вариантов создания механизма содействия применению чистых и экологически безопасных технологий, проведенных в ходе шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи, и в этой связи подчеркивает свою решимость продолжать консультации на основе вышеупомянутых рекомендаций, подготовленных Председателем Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии, в целях достижения конечного результата в ходе шестьдесят девятой сессии в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года;

13. *ссылается* на пункт 5 своей резолюции 67/203, в том числе на свое решение рассмотреть возможность возложения на Экономический и Социальный Совет функции временного органа государств-членов для получения докладов совета и секретариата Стратегии, как это предусмотрено в Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства²⁴, а также на соответствующие положения своей резолюции 68/210, напоминает об интерактивном обсуждении вопросов рационального потребления и производства на совещании Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию под эгидой Экономического и Социального Совета в июле 2014 года, просит совет и секретариат Десятилетней стратегии действий представлять Форуму через Экономический и Социальный Совет обновленные доклады для рассмотрения в 2015 году и постановляет, что на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи будет рассмотрен вопрос о целесообразности закрепления этого временного порядка в качестве постоянной процедуры;

14. *вновь подтверждает* свою резолюцию 67/203 и постановляет, что продолжительность последующих сроков полномочий членов совета Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства будет по-прежнему составлять два года, начиная с 16 сентября каждого второго года, и что региональные группы Организации Объединенных Наций могут повторно предлагать кандидатуру одного из двух уже назначенных членов совета еще на один срок при условии соблюдения правила, согласно которому ни одно государство-член не может быть представлено в совете более двух сроков подряд, ввиду важности обеспечения преемственности и сменяемости в работе совета;

15. *ссылается* на свое решение о том, что Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию должен укреплять связь между наукой и политикой, напоминает о проведенном в июле 2014 года в рамках Форума под эгидой Экономического и Социального Совета интерактивном обсуждении сферы охвата и методологии доклада об устойчивом развитии в мире, принимает к сведению доклад Генерального секретаря о возможных вариантах сферы

²⁴ A/CONF.216/5, приложение.

охвата и порядка подготовки доклада об устойчивом развитии в мире и заявляет, что Политический форум высокого уровня продолжит рассмотрение вопроса о сфере охвата и методологии доклада об устойчивом развитии в мире на своем следующем совещании под эгидой Экономического и Социального Совета с учетом хода межправительственного процесса подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года и в качестве вклада в этот процесс;

16. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об учете всех трех компонентов устойчивого развития в рамках всей системы Организации Объединенных Наций²⁵, вновь обращается к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию с призывом предпринять дополнительные шаги для учета всех трех компонентов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и в этой связи предлагает Генеральному секретарю продолжать представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклады о достигнутом прогрессе, в том числе для рассмотрения на Политическом форуме высокого уровня по устойчивому развитию;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию».

²⁵ A/69/79-E/2014/66.

Проект резолюции II
Международное десятилетие действий «Вода для жизни»,
2005–2015 годы, и дальнейшие усилия по обеспечению
устойчивого освоения водных ресурсов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/193 от 22 декабря 1992 года о проведении Всемирного дня водных ресурсов, 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная со Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни», 59/228 от 22 декабря 2004 года, 61/192 от 20 декабря 2006 года, в которой она провозгласила 2008 год Международным годом санитарии, 64/198 от 21 декабря 2009 года о среднесрочном всеобъемлющем обзоре хода проведения Десятилетия, 65/154 от 20 декабря 2010 года, в которой она провозгласила 2013 год Международным годом водного сотрудничества, и 67/204 от 21 декабря 2012 года о проведении Международного года водного сотрудничества, 2013 год,

ссылаясь также на свою резолюцию 68/309 от 10 сентября 2014 года, в которой она приветствовала доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития и постановила, что содержащееся в этом докладе предложение Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития становится главной основой для включения целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года, признав при этом, что в ходе межправительственного переговорного процесса на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи будут рассмотрены и другие материалы,

отмечая, что одна из предлагаемых в докладе Рабочей группы открытого состава целей заключается в обеспечении доступности и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех,

ссылаясь на свою резолюцию 68/157 от 18 декабря 2013 года по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарию, а также на соответствующие резолюции Совета по правам человека, включая резолюции 24/18 от 27 сентября 2013 года¹ и 27/7 от 25 сентября 2014 года²,

ссылаясь также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в приложении к которой содержатся согласованные руководящие принципы и критерии, касающиеся провозглашения международных годов, и на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53А (A/68/53/Add.1)*, глава III.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 53А (A/69/53/Add.1)*, глава IV.

ссылаясь далее на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию³ и все ее принципы, Повестку дня на XXI век⁴, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁵, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁶, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁷, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁸, и закрепленные в нем обязательства и принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»⁹,

признавая, что водные ресурсы играют важнейшую роль в обеспечении устойчивого развития, что они имеют решающее значение для ликвидации нищеты и голода и что они абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей и имеют первостепенное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других соответствующих согласованных на международном уровне целей в экономической, социальной и экологической областях,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и отмечая, что в достижении цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, был достигнут прогресс,

отмечая, что для достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего постоянного доступа к базовым средствам санитарии, и для разработки комплексных планов рационального и эффективного водопользования на всех уровнях необходимо активизировать усилия, и в этой связи принимая во внимание важность сотрудничества на всех уровнях, включая оказание развивающимся странам помощи в достижении этих целей,

принимая к сведению осуществляемую на национальном, региональном и международном уровнях деятельность по проведению Международного года санитарии, 2008 год, Международного года водного сотрудничества, 2013 год, и Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, а также многочисленные рекомендации по итогам международных и региональных мероприятий по водным ресурсам и другим связанным с водными ресурсами вопросам в целях принятия конкретных мер, направленных на ускорение

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

⁴ Там же, приложение II.

⁵ Резолюция S-19/2, приложение.

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ Там же, резолюция 2, приложение.

⁸ Резолюция 65/1.

⁹ Резолюция 66/288, приложение.

на всех уровнях прогресса в достижении согласованных на международном уровне целей в отношении водных ресурсов, сформулированных в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁰, Йоханнесбургском плане выполнения решений и итоговом документе под названием «Будущее, которого мы хотим»,

отмечая проведение 12–17 марта 2012 года в Марселе, Франция, шестого Всемирного водного форума и отмечая, что седьмой Всемирный водный форум пройдет 12–17 апреля 2015 года в Тэгу, провинция Кёнсан-Пукто, Республика Корея,

отмечая также, что на третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая пройдет 14–18 марта 2015 года в Сендае, Япония, будут, в частности, рассматриваться вопросы комплексного водопользования,

отмечая далее доклады об освоении водных ресурсов мира, которые совместно готовятся учреждениями и структурами системы Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря¹¹;

2. *с удовлетворением отмечает* посвященные водным ресурсам мероприятия, проводимые государствами-членами, Секретариатом Организации Объединенных Наций и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности по линии межучрежденческой деятельности, а также вклад основных групп в проведение Международного года санитарии, 2008 год, Международного года водного сотрудничества, 2013 год, и Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы;

3. *рекомендует* государствам-членам, Секретариату и организациям системы Организации Объединенных Наций, действуя через их координационные механизмы, включая сеть «ООН-водные ресурсы», и основным группам активизировать их усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в отношении водных ресурсов, сформулированных в Повестке дня на XXI век⁴, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁵, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁰, Йоханнесбургском плане выполнения решений⁷ и итоговом документе под названием «Будущее, которого мы хотим»⁹;

4. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи провести в течение недели после Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2015 года в ходе шестьдесят девятой сессии Ассамблеи в Нью-Йорке однодневный интерактивный диалог высокого уровня, посвященный всеобъемлющему обзору прогресса, достигнутого в ходе проведения Десятилетия, включая передовой опыт и извлеченные уроки, которые могут быть полезны для обеспечения устойчивого развития;

5. *приветствует* предложение правительства Таджикистана провести у себя в стране в июне 2015 года международную конференцию высокого уровня по вопросу о проведении Десятилетия в качестве вклада в проведение всеобъемлющего обзора Десятилетия и обеспечить ее финансирование;

¹⁰ Резолюция 55/2.

¹¹ A/65/297 и A/69/326.

6. *подчеркивает* важность всестороннего участия всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, детей, пожилых людей, инвалидов, представителей коренных народов и местного населения в проведении Десятилетия на всех уровнях и при необходимости в его всеобъемлющем обзоре;

7. *предлагает* Генеральному секретарю, действуя в сотрудничестве с сетью «ООН-водные ресурсы», специализированными учреждениями, региональными комиссиями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, участвовать в соответствующих случаях в проведении всеобъемлющего обзора Десятилетия и принять надлежащие меры по оказанию государствам-членам поддержки в проведении Десятилетия в течение оставшегося до его завершения срока;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, подробные сведения об оценке Десятилетия, как это предусмотрено в резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года.

15. Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Записка Генерального секретаря о сроке полномочий членов Совета Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению записку Генерального секретаря о сроке полномочий членов Совета Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства¹.

¹ A/69/379.